

Stella esperando a ser publicada... o cómo la burocracia entrampa un esfuerzo cultural

Rodrigo Contreras Vergara

Felipe Moncada es coeditor del libro “Stella Corvalán, nuestra eterna desconocida. Archivos, antología, obra inédita y cartas”, una monumental investigación del Centro de Documentación Patrimonial bajo el sello de la Editorial Universidad de Talca y el apoyo financiero de la Municipalidad de Talca. En este artículo explica los motivos que tienen en pausa la presentación del texto. Se trata de una historia empantanada desde marzo en el Ministerio de Bienes Nacionales, cuando se acaba de cumplir un nuevo aniversario de la muerte de la destacada escritora talquina, ocurrida un 21 de agosto de 1994



CDP U'Talca

Una de las imágenes rescatadas en la escuela Arreboles de Panul de la comuna de La Florida, en la Región Metropolitana, y que hoy se encuentra en el Centro de Documentación Patrimonial de la U'Talca.

Felipe, se supone que el libro sobre Stella Corvalán, en el que eres coeditor, debía publicarse en agosto... pero entiendo que no han podido hacerlo...¿por qué cambiaron los planes?

“Sí, el reciente 21 de agosto estaba programada la presentación de este libro en la Biblioteca Municipal de Talca, actividad que estaba pensada como una entrega a la comunidad por parte de una inédita alianza cultural entre la Universidad de Talca y la I. Municipalidad de Talca, para difundir la obra

de la poeta de manera como no se ha hecho hasta ahora. El libro contiene los archivos que resguarda el Centro de Documentación Patrimonial de la UTAL y que consiste en todos sus libros publicados en vida, tres textos inéditos, cartas, fotografías, diarios íntimos, dibujos, manuscritos y documentos mecanografiados y corregidos por la propia mano de la autora. Lamentablemente, los trámites referentes a obtener la autorización por parte del Estado, a pesar de iniciarse en marzo del presente año, se mantienen estan-



Felipe Moncada, coeditor del libro junto a Eduardo Bravo, investigador del Centro de Documentación Patrimonial, comenta que “hay muchos mitos y lugares comunes” que se repiten en torno a Stella Corvalán.

cados en el nivel central del Ministerio de Bienes Nacionales, y como corresponde, la Editorial Universidad de Talca, institución que lleva adelante la publicación, requiere contar con las autorizaciones legales para poder difundir con fuerza y tranquilidad esta obra sin pasar a llevar las leyes, que como dicen las autoridades de este país, rigen para todos por igual, sin excepciones, ¿será?”

¿Por qué crees que se produce esta situación? ¿La tradicional burocracia de los servicios públicos? ¿Poca valoración del rescate patrimonial? ¿Falta de coordinación?

“Es conveniente entender el contexto de la obra de la poeta. Al no tener personas naturales como herederos, se trata de una figura que la legislación llama ‘obra huérfana’. En la actualidad aparece el Estado a través del Ministerio de Bienes Nacionales como ‘heredero’ de la poeta, aunque no tienen conocimiento de su patrimonio inmaterial, literario; ellos han manifestado en distintas reuniones y mediante co-

respondencia que es un caso nuevo para ellos, y mientras consultan los pasos a seguir, cualquier intento de difusión que pretenda estar dentro de la ley, se pospone. Es cierto que la ley 17.336, de derecho de autor, permite utilizar una obra sin permiso en algunas de sus excepciones legales, pero es para ocupar ‘pequeños fragmentos’ que ilustren actividades educativas, o el ‘uso incidental y excepcional que no constituya una explotación encubierta’. El departamento Jurídico del Departamento de Derechos Intelectuales es claro en que las excepciones no alcanzan con el objetivo de editar un libro de la autora, o publicar una antología, así lo han manifestado en reuniones y correos luego de analizar el caso. Por otra parte, el Ministerio de Bienes Nacionales en el Maule, desconoce los procedimientos para facilitar la autorización. De esa suma de circunstancias su obra queda en un limbo legal que la condena a seguir fuera de circulación”.

¿Cómo se podría mejorar, a propósito de las dificultades que han debido